



Città di Alghero
Settore III – Servizi Turistici

AVVISO PUBBLICO

PER LA COSTITUZIONE DI UNA SHORT LIST DI TRADUTTORI N LINGUA CATALANA/VARIANTE ALGHERESE

Art.1- Oggetto dell'Avviso

Il Comune di Alghero indice un avviso pubblico per la costituzione di un elenco (short list) per il conferimento di incarichi di "TRADUZIONE IN LINGUA CATALANA/VARIANTE ALGHERESE" dei testi del portale internet istituzionale per la promozione turistica.

Art.2- Requisiti per l'iscrizione alla short list.

Possono richiedere l'iscrizione nella Short-List i cittadini italiani o appartenenti a uno degli Stati membri dell'Unione Europea, in possesso, alla data della presentazione della domanda, dei seguenti requisiti:

Art.3- Requisiti per l'Iscrizione all'elenco .

Possono richiedere l'iscrizione nella Short-List i cittadini italiani o appartenenti a uno degli Stati membri dell'Unione Europea, in possesso, alla data della presentazione della domanda, dei seguenti requisiti:

1. Cittadinanza italiana o di altro Stato membro dell'Unione Europea;
2. Godimento dei diritti civili e politici;
3. Non essere stati destituiti, dispensati o dichiarati decaduti dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione;
4. Non aver subito condanne che comportino l'interdizione dai pubblici uffici;
6. Diploma di laurea in Lingue e Letterature Straniere conseguito presso un'università italiana o in uno degli Stati membri dell'UE purché equipollente; con comprovata esperienza professionale come traduttore e/o interprete; di almeno tre anni.
7. Diploma di laurea in discipline umanistico-giuridiche conseguito presso un'università italiana o in uno degli Stati membri dell'UE purché equipollente, con comprovata esperienza professionale come traduttore e/o interprete; di almeno cinque anni.
8. Certificazione internazionale di lingua catalana (C.I.C.), così come regolato dal *Decret 152/2001, de 29 de maig, d'avaluació i certificació de coneixements de llengua catalana* della *Generalitat de Catalunya* (DOGC 3406) e sue modifiche e integrazioni, che sia almeno di livello intermedio (B).

Il requisito di cui al punto 8 è condizione di ammissibilità. La mancanza del certificato comporterà l'esclusione della candidatura.

I requisiti devono essere chiaramente individuabili nel CV e/o in attestati, diplomi ed esperienze di lavoro facilmente accertabili. Per i candidati di nazionalità straniera costituisce ulteriore requisito d'ammissibilità l'ottima conoscenza della lingua italiana scritta e parlata.

I titoli e i requisiti devono essere posseduti alla data di presentazione della domanda di partecipazione alla selezione e devono continuare a sussistere fino al momento dell'eventuale affidamento dell'incarico.

L'accertamento della mancanza anche di uno solo dei requisiti, ovvero la mancata dichiarazione del loro possesso, comporterà l'esclusione della candidatura.

Art.4- Domanda d'Iscrizione

I soggetti interessati possono richiedere l'iscrizione alla Short-List, presentando o spedendo i seguenti documenti:

1. Domanda per l'iscrizione nella Short-List redatta utilizzando lo schema allegato al presente Avviso e compilato in ogni sua parte (Allegato A);
2. Curriculum Vitae e professionale in formato europeo (pena l'esclusione), contenente i dati generali, i titoli professionali e di studio dal quale si evincano le specifiche competenze ed esperienze, secondo quanto espresso nel precedente articolo, debitamente firmato;
3. Fotocopia, fronte-retro, firmata in originale, di un documento d'identità in corso di validità.

Alle dichiarazioni rese e sottoscritte nella suddetta domanda di ammissione e al curriculum vitae ivi allegato si riconosce valore di autocertificazione.

Le domande, in busta chiusa, dovranno essere inviate a mezzo raccomandata A/R o consegnate a mano nei giorni dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e martedì e mercoledì dalle 16.00 alle 17.30, presso l'Ufficio Protocollo del Comune di Alghero in Via S. Anna n. 38.

Sul plico dovrà essere apposta la dicitura: <AVVISO PUBBLICO - SHORT LIST PER SERVIZI DI TRADUZIONE - ASSESSORATO AL TURISMO>.

Ai fini dell'ammissione alla selezione, pena l'esclusione, i candidati e le candidate devono far pervenire il plico contenente la suddetta documentazione **entro e non oltre il 10 agosto 2010**.

Art. 5- Selezione delle Domande

Le candidature pervenute in tempo utile e presentate secondo le modalità descritte saranno esaminate e valutate in base alla rispondenza degli elementi richiesti nell'Avviso con quanto dichiarato dal candidato nella documentazione allegata, richiedendo, ove necessario, le opportune informazioni integrative prima dell'inserimento.

Art. 6 -Short List

Tutti i candidati che siano in possesso dei requisiti specificati, saranno inseriti, in ordine alfabetico, nell'elenco degli esperti (Short-List). **L'eventuale iscrizione nella Short-List non comporta alcun diritto di ottenere incarichi dal Comune di Alghero.** L'eventuale attribuzione degli incarichi dovrà essere preceduta da apposito colloquio, anche ai fini della verifica della rispondenza di quanto dichiarato nel curriculum vitae.

Art. 7 - Validità della Short-List

La Short-List avrà validità fino al 31/12/2012. La stessa sarà pubblicata sul sito internet del Comune di Alghero: www.comune.alghero.ss.it. Il Comune di Alghero si riserva la facoltà di prorogarne la validità.

Art. 8 - Informazioni

Per qualsiasi informazione concernente il presente avviso, gli interessati possono rivolgersi alla Dott.ssa Laura Frulio - Servizio Turismo, Via Columbano n. 6, tel. 079-9978547/596, indirizzo e-mail l.frulio@comune.alghero.ss.it.

Il responsabile del procedimento è il Dott. Icaro Sanna - telefono: 079/9978522, indirizzo e-mail i.sanna@comune.alghero.ss.it.

Il Dirigente
Dott. Salvatore Masia